

**LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCTION BOOKLET
NOTICE D'INSTRUCTION
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Stufa al quarzo da parete
Wall quartz heater
Quartz-Heizstrahler – Wandgerät
Poêle au quartz de mur

mod.S180



Gentile Signora, Egregio Signore,

ci complimentiamo con Lei per aver acquistato una stufa al quarzo.

La sua scelta sarà premiata e la stufa al quarzo si rivelerà indispensabile per prolungare la sua estate.

La ns. azienda, specializzata nella produzione di articoli da riscaldamento, vanta un'esperienza di oltre 60 anni ed è quindi in grado di assicurare la massima affidabilità.

Tutti i ns. prodotti sono costruiti in conformità alle vigenti norme europee di sicurezza ed i centri assistenza di cui troverà elenco in allegato, saranno in grado di garantirLe interventi per la manutenzione e riparazione.

In questo manuale troverà tutti i consigli per poterla utilizzare nel modo migliore.

La ringraziamo ancora per la sua preferenza.



Vi invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario. Conservare il libretto per ulteriori consultazioni.

AVVERTENZE

- Questo apparecchio è destinato solo al riscaldamento di ambienti domestici e similari, secondo le modalità indicate in queste istruzioni; è da considerarsi inoltre apparecchio supplementare di riscaldamento, e non come impianto di riscaldamento centrale. L'apparecchio Non deve essere utilizzato in ambienti polverosi o con materiali estremamente volatili (potrebbero ostruire griglie o scambiatore di calore), o in ambienti con elevata umidità, o con prodotti infiammabili, o in ambienti esterni (all'aperto).
- Quando è in funzione l'apparecchio si scalda, quindi toccare soltanto la cordina per selezionare la potenza desiderata. Evitare il contatto con la parte radiante. Avvertire di questo anche le persone adiacenti alla stufa.
- Quando la stufa è in funzione:
 - Non toccarla con mani o piedi bagnati
 - Non spostarla nè regolare la posizione della parte radiante.
 - Non coprirli (ad esempio tessuti, asciugamani, ecc.), per evitare rischi di incendio.
- Questa stufa è da considerarsi del tipo radiante i cui elementi, visibilmente incandescenti, superano la temperatura di 650°C.
- Controllate che l'apparecchio non venga in contatto con l'acqua o altri liquidi. Nel caso dovesse succedere non immergere la mano nel liquido ma per prima cosa togliere la spina dalla presa di corrente. Asciugare con cura l'apparecchio e verificare che tutte le parti elettriche siano asciutte: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere mantenuto fuori dalla portata di bambini.
- Attenzione: quando si utilizzano apparecchi elettrici, occorre sempre rispettare le precauzioni di sicurezza di base per evitare i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.
- La griglia di protezione non fornisce completa protezione a bambini o a persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.
- L'utilizzatore non deve lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.

- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare indumenti.
- Se l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).
- Dopo l'accensione o lo spegnimento è possibile che l'apparecchio emetta un suono (click) dovuto al riscaldamento o raffreddamento delle parti in metallo; questo non è indice di cattivo funzionamento.
- In caso di caduta o cattivo funzionamento, scollegare immediatamente il cordone elettrico. Verificare che nessuna parte sia danneggiata, e dopo questi accertamenti accenderlo; in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

ATTENZIONE: per evitare il surriscaldamento non coprire l'apparecchio.

INSTALLAZIONE

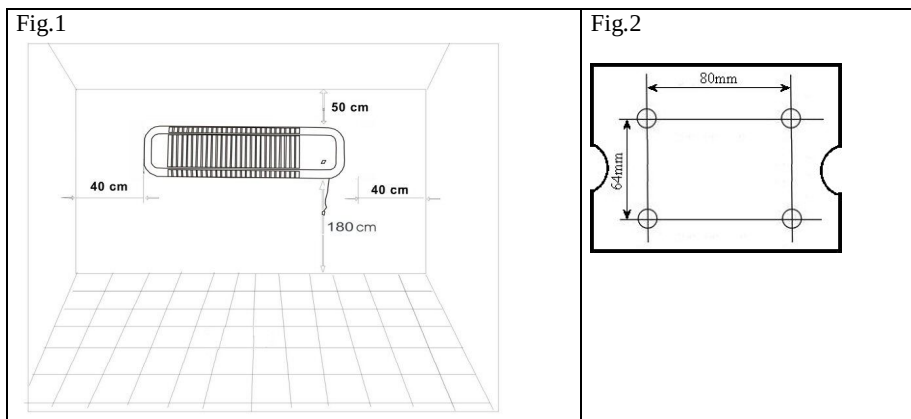
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi di imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo; smaltirli secondo le norme vigenti.
- Prima di collegare l'apparecchio controllare che i valori di tensione riportati sulla targa dati corrispondano a quelli della rete elettrica, e che la presa sia dotata di efficace messa a terra. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghie; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (ampères) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
- L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente al di sotto di una presa di corrente.

Installazione murale

Nell'installazione murale, la parete cui è fissato l'apparecchio deve essere in muratura e/o in materiale termoresistente (non in legno o materiale sintetico facilmente surriscaldabile); inoltre seguire questi indicazioni per l'installazione:

- 1) in modo che sia orizzontale, per evitare che si possa surriscaldare o danneggiarsi le resistenze
 - 2) lontano da altre fonti di calore, da materiali infiammabili (tende, tappezzerie, ecc.), da gas infiammabili o materiale esplosivo (bombolette spray) e da materiali che possono deformarsi con il calore
 - 3) alle distanze minime da pareti e soffitto (sempre che siano in muratura) indicata nella figura n.1, se in altri materiali tali distanze dovranno essere incrementate di almeno 3 volte, ma è bene rivolgersi a un' installatore professionalmente qualificato
 - 4) non al di sotto di prese di corrente
 - Fissare la stufa a parete con le viti in dotazione, utilizzando i fori ricavati sulla scatola posteriore (vedi fig.2).
- Assicurarsi che il cavo sia posizionato correttamente, far fuoriuscire il cavo di alimentazione dalla propria guida (destra o sinistra), e che non sia a contatto con parti calde, o taglienti, né avvolto intorno all'apparecchio o attorcigliato su se stesso.

- Per orientare l'irradiazione degli infrarossi e del calore nel modo più conveniente, regolare l'inclinazione della parte riscaldante (angolo = 45° max).
- Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o sia posizionato in modo non corretto.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato; le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.



FUNZIONAMENTO

La stufa è dotata di interruttore “a tirante”, per selezionare la potenza della stufa, e con display che identifica la selezione scelta: 0=spento 1= 600W 2= 1200W 3=1800W . Le selezioni si susseguono nelle modalità descritte, azionando la cordicella.

Per spegnere la stufa, agire sull'interruttore “a tirante” sino a che appare lo “0” sul display, e togliere la spina dalla presa di corrente.

Per lunghi periodi di inattività, togliere la spina dalla presa di corrente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: prima di pulire l'apparecchio spegnerlo, disinserire la spina dalla presa di corrente ed attendere che si sia raffreddato.

- Proteggere la parte radiante dalla polvere per preservarne la capacità riflettente.
- Per la pulizia della base utilizzare un panno morbido leggermente umido; non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi.
- Per la pulizia della parte radiante utilizzare un panno morbido leggermente umido; non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi, non impiegare acqua o altri liquidi, tanto meno immergerla in questi.
- Per la sostituzione del cordone elettrico necessita un utensile speciale: rivolgersi a un centro assistenza autorizzato anche per eventuali riparazioni.
- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d'aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini, come ad esempio le resistenze elettriche.
- Non disperdere nell'ambiente prodotti non biodegradabili, ma smaltirli nel rispetto delle norme vigenti. Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle

amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniranno questo servizio all'acquisto di una nuovo apparecchio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Si tenga presente che: - la parabola riflettente è in alluminio - La struttura è in ferro e il supporto della parabola è in plastica. - I conduttori elettrici sono in rame rivestito in gomma. -Le resistenze sono composte da vetro, ceramica e filo in acciaio.



Dear Sir or Madam:

Thank you for purchasing the wall quartz heater.

Your choice will be rewarded when the wall quartz heater performs its indispensable function of extending your summers.

Our company has specialized in the production of heaters for over 60 years and is in a position to guarantee the greatest degree of reliability.

All our products conform to European safety standards and the service centers that are listed in the attachment will perform any maintenance and repair you require.

This short manual will provide all the advice you will need to make the best use of the wall quartz heater

Thanks again for choosing us.



Please read these instructions carefully before using the appliance, and instruct other persons using it, too, when necessary. Keep booklet handy for further use.

GENERAL ADVISE

- This appliance is destined only to the heating of domestic or similar environments and in compliance with these instructions. It can be considered only a supplementary source of heating and not as a central heating element. The appliance must not be used in dusty environments or in the presence of extremely volatile materials which could obstruct grids or heat exchanger, nor in very damp environments, in the presence of inflammable products, or out of doors in the open.
- The appliance gets hot when working, so only touch the pull-chain switch to select power. Avoid contact with the radiant part. Also warn persons near the heater about this.
- When the heater is working:
 - Do not touch it with wet hands or feet
 - Do not move it or adjust the position of the radiant part.
 - Do not cover it (such as with cloth, towels, etc.) to avoid the risk of fire.
- This stove is a radiant appliance the elements of which are visibly incandescent and exceed a temperature of 650°C.
- Ensure that the appliance come into contact with water or other liquids. If this should happen, never immerse hands in the liquid but remove the plug from the socket first of all. Dry the appliance carefully and check that all the electric parts are dry. If in doubt, call a qualified expert.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance must be kept out of children's reach.
- Attention: when using electric appliances, the basic safety precautions must always be observed to avoid risks of fire, electric shocks and physical injury.
- Unplug the appliance when not in use.
- The fireguard of this heater is intended to prevent direct access to heating elements and must be in place when the heater is in use, but the fireguard does not give full protection for young children and for infirm person.
- That the user must not leave the appliance unattended while it is connected to the supply.
- Never use the radiator to dry damp garments.

- Do not touch the heater with wet hands or feet.
- Do not expose the heater to the weather (sun, rain, etc.)
- After switching on or off the appliance, it is possible to hear a light noise (click) due to the heating or the cooling of the appliance. This is normal and it does not indicate a bad working.
- If the appliances falls or works badly, disconnect the electrical cable immediately. Check that no part is damaged and switch it on after these controls: in case of doubt, contact professionally qualified persons.
- Do not pull on the power cord or the appliance to unplug the appliance from the electric socket.
- If the electric cord is damaged, it has to be replaced by the supplier or an authorized service center or a professionally qualified, to avoid any risks.

ATTENTION: do not cover the appliance when it is operating to avoid the risk of fires.

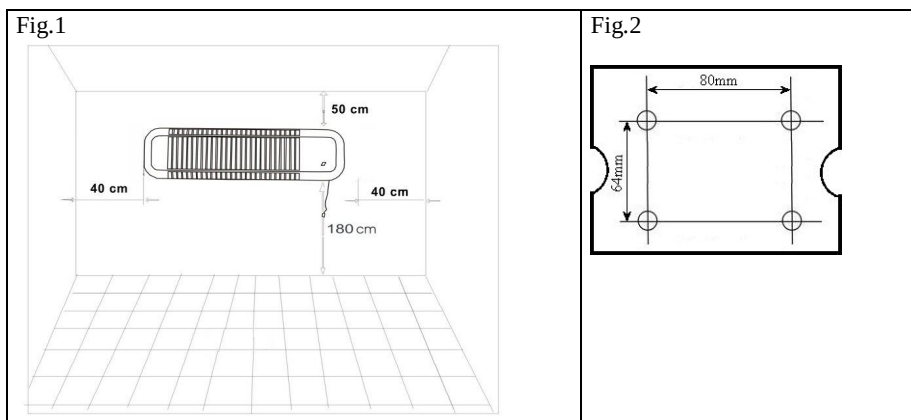
INSTALLATION

- After removing the packing materials, check the integrity of the heater; if you are unsure, do not use it and ask for qualified professional help. The packing materials (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) must be kept out the reach of children because they are potential sources of danger.
- Before connecting the appliance, check that the voltage shown on the data plate matches that of your electricity and that the electric plug is grounded. In the event of incompatibility between the electric outlet and the plug of the appliance, have the outlet replaced with another more suitable type by professionally qualified personnel, who will make sure that the section of the wires of the outlet is appropriate for the absorbed power of the appliance. In general, the use of adapters or extension cords is not recommended; if their use is indispensable, they must conform to existing safety standards and their current capacity (amperes) must not be less than the maximum of the appliance.
- The appliance must not be positioned immediately under a socket.
- The power socket must be easy to reach so the plug can be removed quickly in case of emergency.

Wall installation

With wall installation, the wall to which the appliance is secured must be made of masonry and/or of heat-resistant material (not wood, or synthetic material which can easily overheat); also, follow these indications for the installation:

- 1) so it is horizontal, to avoid it overheating or damaging the heating elements
 - 2) far from other sources of heat, inflammable materials (curtains, carpets, etc.), inflammable gases or explosive materials (spray cans) and from materials that can deform on exposure to heat
 - 3) at the minimum distances from walls (always so long as they are masonry or brick) indicated in figure n.2; these distances must be increased at least 3 times for other materials, but it is a good idea to use a professionally qualified installer.
 - 4) not below electrical outlets.
- Attach the heater to the wall using the screws provided, use the holes of the control box (see fig.2).
 - Make sure that the electric cord is correctly positioned, inset the electric cord through the guide (right or left) not touching hot or sharp surfaces and not wrapped around the appliance or twisted.
 - To orient the infrared radiant element and heat in the most convenient way, adjust the inclination of the heating part (angle = 45° max).
 - Do not use the appliance with a timer or a programmer or with a system that can switch on the appliance automatically, to avoid risk of fire, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
 - All repairs should be made by a competent qualified electrician. In any case you should return the appliance to this service.



USE

The heater has a “pull switch” to select the heater's power with a display that shows the selection: 0 = off, 1 = 600W, 2 = 1200W and 3 = 1800W . The selection changes each time you pull the cord.

To turn the heater off, pull the cord of the “pull switch” until you see “0” on the display and plug out from the current socket.

Never leave the appliance connected to the socket if it is not in use, especially for long periods.

CLEANING AND MAINTENANCE

Attention: before cleaning the appliance, switch it off, remove the plug from the current socket and leave it until getting cool.

- Protect the radiant part from dust to preserve its reflectivity.
- To clean the base, use a slightly damp, soft cloth; do not use scouring pads or abrasive products.
- To clean the radiant part, use a slightly damp, soft cloth; do not use metal scouring pads or abrasive products, water or other liquids; do not immerse in water or other liquids.
- A special tool is required to replace the electrical cord: contact an authorized service center, also for any repairs.
- If you decide not to use the appliance any more, we recommend making it inoperative by cutting the power cord (after making sure you have disconnected the plug from the socket) and make dangerous parts harmless if children are allowed to play with them.
- Do not dispose of non-biodegradable products in the environment but dispose of them in accordance with current law. At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to stockists who supply this service on purchasing a new appliance. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.



Sehr geehrter Käufer,

wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres Quartz-Heizstrahler – Wandgerät.

Sie werden Ihre Wahl nicht bereuen, denn der Quartz-Heizstrahler – Wandgerät verlängert Ihren Sommer.

Unser Unternehmen ist auf die Herstellung von Heizelementen spezialisiert und kann auf eine über sechzigjährige Erfahrung zurückblicken und damit ein Höchstmaß an Zuverlässigkeit garantieren.

Alle unsere Produkte entsprechen den geltenden europäischen Sicherheitsvorschriften. In unseren Kundendienstcentern, deren Adressen Sie in der Anlage finden, können Sie ihr Gerät warten und reparieren lassen.

In der vorliegenden Bedienungsanleitung finden Sie alle Empfehlungen, um Ihren Quartz-Heizstrahler – Wandgerät bestmöglich nutzen zu können.

Wir danken Ihnen nochmals, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.



Bitte lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig diese Anleitungen und setzen Sie gegebenenfalls Dritte darüber in Kenntnis. Gebrauchsanleitung zum weiteren Nachschlagen aufbewahren.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, Wohnräume und Ähnliches anhand der Hinweise dieser Bedienungsanleitung zu heizen. Außerdem ist es als Zusatzheizung und nicht als Zentralheizung gedacht. Der Betrieb des Geräts ist unter folgenden Bedingungen untersagt: - in staubigen Räumen; - in Räumen, in denen sich Saugmaterial, dünne Stoffe, Papierstückchen usw. befinden (davon könnten Schutzgitter oder Wärmetauscher verstopft werden); - in Räumen mit zu hoher relativer Luftfeuchtigkeit; - im Außenbereich.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, wird es heiß, den Ziehenkette Schalter so nur berühren, Automatische Gegenumschaltung Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit dem Heizteil. Informieren Sie auch die anderen Personen in der Nähe des Heizstrahlers darüber.
- Wenn der Heizstrahler in Betrieb ist:
 - berühren Sie ihn keinesfalls mit nassen Händen oder Füßen;
 - darf er keinesfalls versetzt noch die Position des Heizteils reguliert werden;
 - darf es keinesfalls (beispielsweise mit Geweben, Handtüchern usw.) abgedeckt werden, um der Brandgefahr vorzubeugen.
- Dieser Ofen ist ein strahlendes Gerät die Elemente, die sichtbar sind Glühlampen und überschreiten Temperatur von 650 °C.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät für Kinder unzulänglich aufbewahren.
- Achtung: Beim Umgang mit Elektrogeräten immer die grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen beachten. Damit vermeiden Sie Brandgefahr sowie die Gefahr von Stromschlägen und Körperverletzungen.
- Das Schutzgitter bietet keinen vollständigen Schutz für Kinder oder Menschen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.

- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder barfuß.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Sonne, Regen usw.).
- Nachdem Sie das Gerät ein- oder ausgeschaltet haben, werden Sie ein leichtes Geräusch hören (klick), wegen des Heizens oder Abkühlens des Gerätes. Dies ist normal und weist nicht auf den schlechten Betrieb des Gerätes.
- Keine Wäscheteile zum Trocknen über das Gerät legen.
- Sollte das Gerät fallen oder schlecht funktionieren, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Überprüfen Sie, dass kein Teil beschädigt ist, und schalten Sie das Gerät erst dann wieder ein: Falls Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal zu.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals bei Gebrauch unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder oder hilfsbedürftige Personen vom Gerät fern.
- Eine beschädigte Anschlussleitung muss von dem Lieferanten, von einem Kundendienst oder von einem Fachmann ausgetauscht werden.

ACHTUNG: Decken Sie das Gerät niemals ab, wenn es im Betrieb ist, um Feuer zu vermeiden.

INSTALLATION

- Nachdem Sie das Gerät ausgepackt haben, vergewissern Sie sich, dass das Gerät in gutem Zustand ist: Im Zweifelsfall, das Gerät nicht benutzen, sondern von einem Fachmann überprüfen lassen. Halten Sie Kinder und hilfsbedürftige Personen von allen Verpackungsmaterialien (Plastiktüte, Styropor usw.) fern, da diese eine Gefahr darstellen könnten.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Die Steckdose muss geerdet sein. Im Fall einer Unvereinbarkeit zwischen dem Stecker und der Steckdose, lassen Sie die Anschlussleitung von einem Fachmann auswechseln, der sich vergewissert wird, dass die Netzspannung mit der der Anschlussleitung übereinstimmt. Im Allgemeinen ist es abgeraten Verlängerungsschnur oder Adapter zu benutzen. Falls es jedoch unbedingt notwendig wäre, diese zu benutzen, vergewissern Sie sich, dass diese den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen, und dass deren Stromstärke nicht niedriger ist, als die maximale Stromstärke des Gerätes.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein: Damit kann der Stecker im Bedarfsfall problemlos aus der Steckdose gezogen werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht gerade unterhalb einer Steckdose auf.

Wandmontage

Bei Wandmontage muss die Wand, an der das Gerät befestigt wird, aus Mauerwerk und/oder wärmefestem Material bestehen (nicht aus Holz oder Kunststoff, die sich schnell erhitzen). Halten Sie sich bei der Wandinstallation an folgende Anweisungen:

- 1) horizontal ausrichten, um Überhitzen oder eine Beschädigung der Heizwiderstände zu vermeiden.
- 2) In ausreichender Entfernung zu anderen Wärmequellen, feuergefährlichem Material (Vorhänge, Polster usw.), entzündlichen Gasen oder explosionsgefährdetem Material (Sprühdosen) sowie zu Material, das sich durch die Wärmeeinwirkung verformen könnte.
- 3) In den Mindestabständen zu Wänden und Decke (sofern sie aus Mauerwerk sind), wie in den Abbildungen 1. Sofern es sich um andere Materialien handelt, müssen besagte Abstände mindestens verdreifacht werden, doch man sollte sich am besten an einen qualifizierten Fachmann wenden.
- 4) Nicht unterhalb von Steckdosen.

- Den Heizstrahler mit Hilfe der im Lieferumfang enthaltenen Schrauben an der Wand befestigen, die Bohrungen des Steuerkastens benutzen (Abb.2)

- Vergewissern Sie sich, und danach die hintere Schale an (links, Rechts) dass das Kabel richtig platziert ist und nicht mit heißen oder scharfen Teilen in Berührung kommt noch dass es um das Gerät gewickelt bzw. um sich selbst verwickelt ist.

- Regulieren Sie die Neigung des Heizteils (Winkel = max. 45°), um die Infrarotbestrahlung und die Wärme angemessen auszurichten.
- Um Feuergefahr zu umgehen, benutzen Sie das Gerät nicht mit einer Zeitschaltuhr, einem Programmierungssystem oder mit einem System, Zum Vermeiden von Brandgefahr, falls das Gerät abgedeckt ist oder nicht ordnungsgemäß positioniert ist.
- Schalten Sie das Gerät bei einem Defekt oder einer Störung ab und lassen Sie dasselbe von einer Fachkraft kontrollieren.

Abb.1

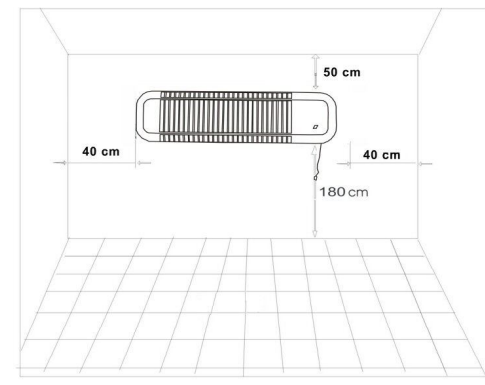
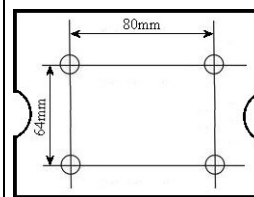


Abb.2



BETRIEB DES HEIZLÜFTERS

Der Heizstrahler ist mit einem "Zugschalter" ausgestattet, mit dem die Leistungsstufe des Heizstrahlers gewählt werden kann, die dann auf dem entsprechenden Display angezeigt wird: 0=Aus 1= 600W 2= 1200W 3=1800W. Durch Ziehen an der Schnur werden die einzelnen Stufen in der beschriebenen Reihenfolge nacheinander geschaltet.

Zum Ausschalten des Heizstrahlers ziehen Sie am "Zugschalter", bis die "0" auf dem Display erscheint. Ziehen Sie nach der Benutzung immer den Netzstecker aus.

Bei längerem Gerätestillstand den Stecker aus der Steckdose ziehen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Achtung: die Grillplatten müssen zur Vermeidung von Bakterienentwicklung und Entstehung unangenehmer Gerüche immer sauber sein.

- Schützen Sie das Heizteil gegen Staub, um seine Strahlfähigkeit nicht zu beeinträchtigen.
- Zum Reinigen des Standfußes verwenden Sie ein leicht feuchtes, weiches Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Scheuerschwämmchen aus Metall oder Scheuermittel.
- Zum Reinigen des Heizteils verwenden Sie ein leicht feuchtes, weiches Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Scheuerschwämmchen aus Metall oder Scheuermittel. Verwenden Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten und tauchen Sie das Heizteil keinesfalls in diese ein.
- Wenn Sie den Heizstrahler nicht verwenden, muss er abgedeckt und an einem trockenen Ort aufbewahrt werden. Er sollte in der Originalverpackung aufbewahrt werden, um ihn vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen.
- Zum Auswechseln der beiden Teile ist ein Spezialwerkzeug erforderlich: wenden Sie sich dafür, ebenso für alle Reparaturen, an eine Vertragswerkstatt oder an Ihren Fachhändler.
- Machen Sie das Gerät, wenn es außer Betrieb genommen wird, durch Abscheiden des Netzkabels unbrauchbar (vergewissern Sie sich zuvor, dass der Netzstecker gezogen ist); beseitigen Sie ebenfalls alle Teile, die für spielende Kinder gefährlich sein können.

- Belasten Sie die Umwelt nicht mit Produkten, die biologisch nicht abbaubar sind, sondern entsorgen Sie dieselben im Einklang mit den gültigen Vorschriften. Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Material, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.



Chère Madame, Cher Monsieur,

Nous vous remercions d'avoir choisi le radiateur Poêle au quartz de mur.

Votre choix sera récompensé et le radiateur poêle au quartz de mur s'avèrera bientôt indispensable pour prolonger votre été.

Spécialisée dans la production d'articles pour le chauffage depuis plus de 60 ans, notre entreprise est en mesure de garantir une très grande fiabilité.

Tous nos produits sont réalisés conformément aux normes européennes de sécurité et nos centres d'assistance, dont vous trouverez la liste en annexe, sont à votre disposition pour toute intervention de manutention ou de réparation.

Dans le présent manuel, vous trouverez tous les conseils pour utiliser au mieux le radiateur Poêle au quartz de mur.

Nous vous remercions encore pour votre confiance.



Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et de les divulguer à toutes les personnes qui pourraient en avoir besoin. Gardez-les à portée de main

POUR VOTRE SECURITE

- Cet appareil est uniquement destiné au chauffage domestique et semblable et doit être utilisé conformément aux présentes instructions. Il s'agit d'un appareil de chauffage d'appoint, et non pas d'une installation de chauffage central. Ne pas l'utiliser dans des endroits poussiéreux ou en présence de matières extrêmement volatiles (qui pourraient obstruer les grilles ou l'échangeur de chaleur) ou dans des endroits très humides, en présence de produits inflammables ou à l'extérieur.
- Lorsque l'appareil fonctionne, il chauffe ; toucher ainsi seulement le commutateur de tirage-chaîne interrupteur pour sélection du niveau de chauffage. Éviter le contact avec la partie chauffante. Sur ce point, mettre en garde les personnes se trouvant à proximité du radiateur.
- Lorsque le radiateur fonctionne :
 - ne pas le toucher avec les mains ou les pieds mouillés ;
 - ne pas le déplacer ni régler la position de la partie chauffante ;
 - ne pas le couvrir (par exemple avec du tissu, une serviette de bain, etc.) pour éviter tout risque d'incendie.
- Ce réchaud est un appareil radiant l'éléments qui sont visiblement incandescence et dépasser un température de 650 ° C.
- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien une expérience et connaissance insuffisante, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance de quelqu'un ou qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part des personnes responsables de leur sécurité. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Attention : lorsque vous utilisez des appareils électriques, respectez toujours les consignes de sécurité élémentaires, afin d'éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique ou de lésion corporelle.
- Ne déplacez pas le l'appareil quand il est en train de fonctionner.
- La grille de protection n'est pas une protection fiable à 100 % pour les enfants ou les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est sous tension.
- Ne touchez pas l'appareil quand vous avez les mains ou les pieds mouillés.

- Ne laissez pas l'appareil dehors, sous la pluie, au soleil etc.
- Après avoir mis en marche/éteint l'appareil, il se peut que vous entendiez un bruit (clic) du au chauffage ou au refroidissement de l'appareil. C'est normal et n'indique pas le mauvais fonctionnement de l'appareil.
- Evitez d'utiliser le radiateur pour sécher le linge.
- L'appareil ne doit jamais être positionné directement sous une prise électrique.
- En cas de chute ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement le cordon électrique. Assurez-vous qu'aucune partie n'est endommagée et ne rallumez l'appareil qu'après ces vérifications : en cas de doute, s'adresser à un technicien professionnel qualifié.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation; ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'appareil.
- Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent ou par une personne qualifiée.
- **ATTENTION:** ne couvrez pas l'appareil lorsque celui-ci est en fonctionnement afin d'éviter les risques d'incendie.

INSTALLATION

- Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il soit en bon état: si l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites appel à un service qualifié compétent. Tous les éléments d'emballage (sac en plastique, polystyrène expansé etc.) représentent un danger et doivent être gardés hors de portée des enfants ou personnes non responsables.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension du réseau corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil et que la prise de courant soit reliée à la terre. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faites remplacer le cordon d'alimentation par un service qualifié compétent qui devra s'assurer que la tension du cordon corresponde à la tension du réseau électrique. En général il est fortement déconseillé d'utiliser des adaptateurs; si l'utilisation d'un adaptateur s'avère indispensable, il doit être conforme aux normes de sécurité en vigueur et son ampérage ne peut pas être inférieur à l'ampérage maximal de l'appareil.
- La prise secteur doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher facilement l'appareil en cas d'urgence.
- L'appareil ne doit jamais être positionné directement sous une prise électrique.

Installation murale

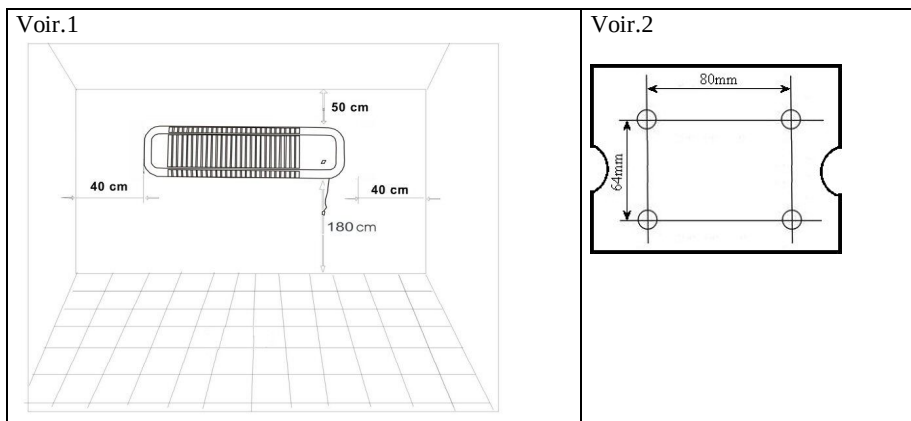
Dans l'installation murale, le mur auquel l'appareil est fixé doit être en maçonnerie et/ou en matériel thermorésistant (pas en bois ou en matériel synthétique facilement sujet à surchauffe), en outre pour l'installation, suivre les indications suivantes :

- 1) horizontalement, pour éviter qu'il ne surchauffe ou que les résistances ne s'abîment
- 2) Loin de toute autre source de chaleur, de tout matériau inflammable (rideaux, tapisseries, etc.), de tout gaz inflammable ou matériau explosif (atomiseurs) et de tout matériau susceptible de se déformer sous l'action de la chaleur
- 3) Aux distances minimales des murs et du plafond (à condition qu'ils soient en maçonnerie) indiquées dans les figure 2. En présence de matériaux autres que la maçonnerie, ces distances doivent être au minimum triplées; il est alors conseillé de faire appel à un installateur professionnel qualifié
- 4) En évitant de le placer sous des prises électriques.

- Fixer le radiateur à parois à l'aide des vis fournies, employer les trous de la boîte de commande (voir fig.2)

- S'assurer que le câble est correctement positionné, introduire à travers le guide le cordon d'alimentation électrique (gauche ou droite) qu'il n'est pas en contact avec des parties chaudes ou coupantes, qu'il n'est pas enroulé autour de l'appareil ni entortillé sur lui-même.

- Pour orienter l'irradiation des infrarouges et de la chaleur selon vos besoins, régler l'inclinaison de la partie chauffante (angle = 45° max.).
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie ou un programmeur ou avec un système qui peut mettre l'appareil en marche automatiquement, et ce pour éviter les risques d'incendie.
- Toutes les réparations doivent être faites par un service qualifié compétent. Dans tous les cas vous devez retourner votre appareil à ce service.



FONCTIONNEMENT

Le radiateur comporte un interrupteur “à tirette” pour sélectionner la puissance du radiateur, avec un écran qui affiche le choix effectué : 0=éteint 1= 600W 2= 1200W 3=1800W. Les sélections décrites ci-dessus se succèdent en tirant sur la cordelette.

- 4) Pour éteindre le radiateur, actionner l'interrupteur “à tirette” jusqu'à ce que “0” apparaisse sur l'écran. Après l'utilisation, il faut toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

En cas d'inutilisation prolongée, débrancher la fiche de la prise de courant.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention: avant de nettoyer l'appareil, il faut l'éteindre, débrancher la fiche de la prise de courant et attendre qu'il ait refroidi.

- Protéger la partie chauffante de la poussière afin d'en préserver la capacité réfléchissante.
- Pour nettoyer la base, utiliser un chiffon doux légèrement humide ; ne pas utiliser de paille de fer ni de produits abrasifs.
- Pour nettoyer la partie chauffante, utiliser un chiffon doux légèrement humide ; ne pas utiliser de paille de fer ni de produits abrasifs, ne pas utiliser d'eau ni d'autres liquides, ne surtout pas immerger la partie chauffante dans ces liquides.
- Son remplacement requiert l'utilisation d'un outil spécial : s'adresser à un centre d'assistance agréé même pour les réparations éventuelles.
- Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil, il est conseillé de couper le câble d'alimentation (s'assurer auparavant d'avoir retiré la fiche de la prise de courant) et de neutraliser les parties dangereuses comme les résistances électriques, notamment en cas d'utilisation ludique par des enfants.
- Ne pas déverser dans l'environnement des produits qui ne sont pas biodégradables, mais les éliminer dans le respect des réglementations en vigueur. Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives

pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.



Via G. Amendola, 16/18
25019 Sirmione (BS) – ITALY
Tel. 030 9904555 r.a. Fax. 030 9904733
www.bimar-spa.it e-mail: info@bimar-spa.it